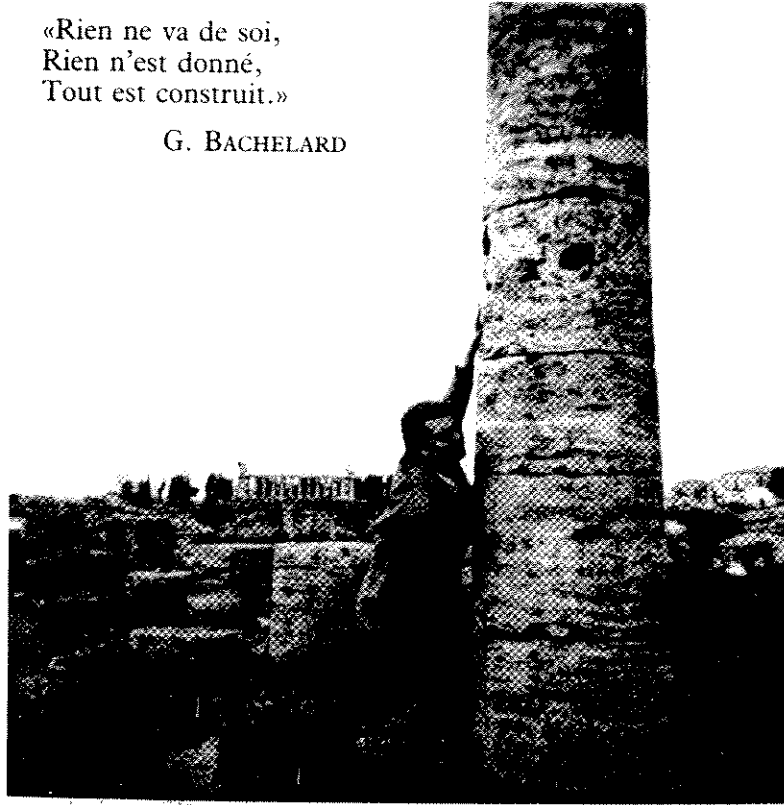


«Rien ne va de soi,  
Rien n'est donné,  
Tout est construit.»

G. BACHELARD



# LINGUISTICA COMPUTAZIONALE

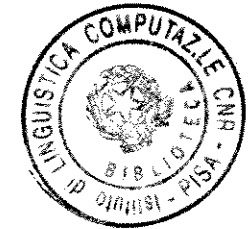
VOLUME VI

---

## COMPUTATIONAL LEXICOLOGY AND LEXICOGRAPHY

SPECIAL ISSUE DEDICATED TO  
BERNARD QUEMADA

I



GIARDINI EDITORI  
E STAMPATORI  
IN PISA

Promoted by  
A. ZAMPOLLI  
and edited by  
L. CIGNONI, C. PETERS

## CONTENTS

J.-M. ZEMB, Préface	IX
A. ZAMPOLLI, Foreword	XIII
A. ABBOU, Industries de la langue. Acquis et perspectives d'un an d'observation et d'action au plan international et au plan francophone	1
B. AL, Dictionnaire bilingue et transfert automatique de données lexicales	17
M. ALVAR-EZQUERRA, Una base de datos lexicográficos del español	33
B. T. S. ATKINS, Corpus lexicography: the bilingual dimension	43
A. BOOKSTEIN, R. MORRISSEY, S. DEERWESTER, K. WACLENA, D. ZIFF, Statistical guides for literary analysis: a test	65
A. BOZZI, A computerized system for Latin lexicography	81
E. BRUNET, Les catégories grammaticales chez Hugo	91
R. J. BYRD, Computational lexicology for building on-line dictionaries: the Wordsmith experience	117
N. CALZOLARI, Structure and access in an automated lexicon and related issues	139
S. CAMPBELL, R. HOLLANDER, The Dartmouth Dante Project	163
Y. CHOUÉKA, RESPONSA: an operational full-text retrieval system with linguistic components for large corpora	181
A. CLAS, Les minibanques de terminologie: le prototype BATEM	219
J. DE KOCK, Formes instrumentales et typologie des textes	227
S. C. DIK, Idioms in a functional grammar	241
G. ENGWALL, A la poursuite du style romanesque	267
E. EVRARD, Rue Mégevand, à Besançon... suivi de modestes réflexions sur la méthode en syntaxe latine	297

Registrazione presso il Tribunale di Pisa n. 1/1981

G. GORCY, F. HENRY, Informatisation du <i>Trésor de la Langue Française</i> (T.L.F.). Problèmes et perspectives	305
A. J. GREIMAS, J. FONTANILLE, A propos de l'avarice. Etude de sémantique lexicale	351
M. GROSS, Sur la structure des articles d'un lexique-grammaire	365
S. HOCKEY, Creating and using large text databases for scholarly research in the humanities: some practical issues	395
N. M. IDE, The lexical database in semantic studies	411
L. KARTTUNEN, Kinship terms in unification grammar	435
K. KOSKENNIEMI, A discovery procedure for two-level phonology	451